Contents

List of Figures vii

List of Tables ix

Acknowledgements xiii

List of Abbreviations xv

Introduction 1

CHAPTER 1
Speech acts in translation 13

CHAPTER 2
Pragmatic equivalence in the translation of speech acts 33

CHAPTER 3
Speech acts, directness and sociopragmatic variables 49

CHAPTER 4
Research design 97

CHAPTER 5
Pragmatic shifts between the directness categories 105

CHAPTER 6
Pragmatic shifts within the directness categories 159

Bibliografische Informationen
http://d-nb.info/1199447315

digitalisiert durch DEUTSCHE NATIONAL BIBLIOTHEK

CHAPTER 7
Pragmatic transfer 201

CHAPTER 8
Summary and conclusions 221

Bibliography 229

Filmography 245

Index 247